

Les Hiéroglyphes  
de  
Champollion



« Vers l'Orient »

*collection dirigée par Daniel Lançon et Sarga Moussa*

Le titre de cette collection met l'accent sur le mouvement, le *déplacement* à la fois physique et intellectuel. De la Renaissance, époque d'extension de l'empire ottoman, jusqu'au xx<sup>e</sup> siècle, marqué par la décolonisation, l'Orient, proche ou lointain, n'a cessé d'attirer les voyageurs européens.

Le vaste corpus des écrits sur l'Orient destinés à être réédités, avec une présentation et un appareil critique, ne saurait se limiter à la littérature de voyage mais compte également des ouvrages d'histoire, d'art, des mémoires, ainsi que des textes de fiction.

Cette collection accueille des monographies, des traductions, des essais et des ouvrages collectifs portant sur l'orientalisme littéraire et artistique ; elle fait place également à des études comparatistes portant sur les relations (emprunts, transferts, hybridations...) entre cultures occidentales et orientales.

*Dans la même collection*

Laurent Bury, *L'Orientalisme victorien dans les arts visuels et la littérature*, 2010.

Henri Thuile, *Littérature et Orient*, préface de François Livi, notes et dossier par Paul-André Claudel, 2013.

Guillaume Bridet, *L'Événement indien de la littérature française*, 2014.

Daniel Lançon (dir.), *L'Orient des revues (XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles)*, 2014.

*Éléments de catalogage*

Les Hiéroglyphes de Champollion. Philologie et conquête du monde /  
Markus Messling, trad. de Kaja Antonowicz – Grenoble: ELLUG, 2015.  
142 p. : couv. ill. en coul. ; 21, 5 cm.  
« Vers l'Orient », ISSN 2111-6636  
ISBN 978-2-84310-311-7

Traduction révisée et augmentée de *Champollions Hieroglyphen. Philologie und Weltaneignung*, Berlin, Kadmos, 2012

© Kulturverlag Kadmos Berlin 2012

© ELLUG 2015

Université Stendhal

B.P. 25

38040 GRENOBLE CEDEX 9

ISSN 2111-6636

ISBN 978-2-84310-311-7

MARKUS MESSLING

Les Hiéroglyphes  
de  
Champollion

Philologie et conquête  
du monde

Traduction de Kaja Antonowicz

Édition révisée et  
augmentée

ELLUG  
Université Stendhal  
Grenoble  
2015

## Table des matières

Remerciements .....	9
1. Narrations alternatives d'une grande Histoire .....	11
2. Philologie et nationalisme .....	21
3. Connaissance et méthode : l'héritage de Paris .....	43
4. La reconnaissance scientifique : confrontation à Rome .....	57
5. Histoire matérielle : pillage sur les bords du Nil et naissance de l'idée de protection du patrimoine .....	83
Annexe : Note remise au Vice-Roi pour la conservation des monuments de l'Égypte .....	117
Bibliographie .....	123
Notice sur la composition de l'ouvrage .....	137
Table des illustrations .....	139